



21 世纪高等院校课程教材

21 SHIJI GAODENG YUANXIAO KECHENG JIAOCAI

# 外国文学名作选读

WAIGUO WENXUE MINGZUO XUANDU

何峰 主编

 安徽教育出版社



清华大学出版社

清华大学出版社有限公司  
地址：北京市海淀区清华园清华大学学府国际大厦A座  
邮编：100084 电话：(010) 62772061 62772062 62772063

# 外国文学名作导读

新编大学教材·人文社科类

主编：王富仁

副主编：王富仁



世纪高等院校课程教材

21 SHIJI GAODENG YUANXIAO KECHENG JIAOCAI

# 外国文学名作选读

WAIGUO WENXUE MINGZUO XUANDU

何 峰 主编

主 编 何 峰

副主编 钱奇佳 陆 琳 吴 彬 鲁有周

编 委 (以姓氏笔画为序)

何 峰 陆 琳 吴 彬 钱奇佳

鲁有周 曾照华 楼建国

参编者 (以姓氏笔画为序)

王卫兵 王苏平 冯学红 汤 尧 孙宏新

陈海燕 杜 进 何 峰 何 菲 李冬阳

李丽芳 陆 琳 沈 琳 宋中华 吴文杰

吴 彬 张 建 张 琼 周 祥 胡 程

赵 东 钱奇佳 徐小平 韩清玉 鲁有周

曾照华 楼建国

 安徽教育出版社

### 图书在版编目 (C I P ) 数据

外国文学名作选读 / 何峰主编. —合肥：安徽教育出版社，2008. 2

ISBN 978 - 7 - 5336 - 4917 - 3

I. 外… II. 何… III. 文学欣赏—外国 IV. I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 018003 号

---

责任编辑：钱 江 文 乾

装帧设计：心 妍

---

出版发行：安徽教育出版社

地 址：合肥市回龙桥路 1 号

邮 编：230063

网 址：<http://www.ahep.com.cn>

经 销：新华书店

排 版：安徽飞腾彩色制版有限责任公司

印 刷：合肥中德印刷培训中心印刷厂

---

开 本：720 mm×960 mm 1/16

印 张：36

字 数：680 000

版 次：2008 年 2 月第 1 版 2008 年 2 月第 1 次印刷

印 数：3 000

定 价：49.00 元

---

发现印装质量问题，影响阅读，请与我社出版科联系调换

电 话：(0551)2823297 2846176

# 目 录

<b>荷马</b> .....	1
伊利亚特(节选) .....	1
<b>索福克勒斯</b> .....	9
俄狄浦斯王(节选) .....	9
<b>但丁</b> .....	18
神曲(节选) .....	18
<b>薄伽丘</b> .....	25
十日谈(节选) .....	25
<b>拉伯雷</b> .....	33
巨人传(节选) .....	33
<b>塞万提斯</b> .....	38
堂·吉诃德(节选) .....	38
<b>莎士比亚</b> .....	45
哈姆莱特(节选) .....	45
<b>莫里哀</b> .....	61
伪君子(节选) .....	61
<b>席勒</b> .....	73
阴谋与爱情(节选) .....	73
<b>歌德</b> .....	83
浮土德(节选) .....	83
<b>卢梭</b> .....	91
新爱洛绮斯(节选) .....	91
<b>海涅</b> .....	98
德国,一个冬天的童话(节选) .....	98

<b>华兹华斯</b>	.....	107
诗行：记重游威河沿岸之行（节选）	.....	108
我独自游荡，像一朵孤云	.....	113
<b>雪莱</b>	.....	115
解放了的普罗米修斯（节选）	.....	115
西风颂	.....	122
<b>拜伦</b>	.....	127
唐璜（节选）	.....	127
雅典的少女	.....	132
<b>雨果</b>	.....	135
巴黎圣母院（节选）	.....	135
<b>司汤达</b>	.....	145
红与黑（节选）	.....	145
<b>巴尔扎克</b>	.....	160
高老头（节选）	.....	160
<b>福楼拜</b>	.....	165
包法利夫人（节选）	.....	165
<b>莫泊桑</b>	.....	175
羊脂球（节选）	.....	175
<b>左拉</b>	.....	182
萌芽（节选）	.....	182
<b>狄更斯</b>	.....	189
双城记（节选）	.....	189
<b>夏洛蒂·勃朗特</b>	.....	194
简·爱（节选）	.....	195
<b>艾米莉·勃朗特</b>	.....	205
呼啸山庄（节选）	.....	205
<b>哈代</b>	.....	219
德伯家的苔丝（节选）	.....	219
<b>易卜生</b>	.....	228
玩偶之家（节选）	.....	228

<b>安徒生</b>	.....	236
丑小鸭(节选)	.....	236
<b>普希金</b>	.....	244
叶甫盖尼·奥涅金(节选)	.....	244
<b>果戈理</b>	.....	250
死魂灵(节选)	.....	250
<b>陀思妥耶夫斯基</b>	.....	260
罪与罚(节选)	.....	260
<b>托尔斯泰</b>	.....	268
复活(节选)	.....	268
<b>契诃夫</b>	.....	278
装在套子里的人	.....	278
<b>高尔基</b>	.....	290
母亲(节选)	.....	290
<b>肖洛霍夫</b>	.....	295
静静的顿河(节选)	.....	295
<b>帕斯捷尔纳克</b>	.....	301
日瓦戈医生(节选)	.....	301
<b>艾特玛托夫</b>	.....	311
断头台(节选)	.....	311
<b>霍桑</b>	.....	319
红字(节选)	.....	319
<b>麦尔维尔</b>	.....	325
白鲸(节选)	.....	325
<b>惠特曼</b>	.....	336
草叶集(节选)	.....	336
<b>马克·吐温</b>	.....	344
哈克贝利·费恩历险记(节选)	.....	344
<b>德莱塞</b>	.....	351
美国的悲剧(节选)	.....	351
<b>海明威</b>	.....	358

老人与海(节选) .....	358
<b>罗曼·罗兰</b> .....	364
约翰·克里斯朵夫(节选) .....	364
<b>茨威格</b> .....	370
一个陌生女子的来信(节选) .....	370
<b>劳伦斯</b> .....	376
儿子与情人(节选) .....	376
<b>托马斯·曼</b> .....	383
布登勃洛克一家(节选) .....	383
<b>瓦雷里</b> .....	392
海滨墓园 .....	392
<b>艾略特</b> .....	402
荒原(节选) .....	402
<b>奥尼尔</b> .....	418
毛猿(节选) .....	418
<b>卡夫卡</b> .....	426
变形记(节选) .....	426
<b>乔伊斯</b> .....	433
尤利西斯(节选) .....	433
<b>普鲁斯特</b> .....	442
追忆似水年华(节选) .....	442
<b>福克纳</b> .....	446
喧哗与骚动(节选) .....	446
<b>布勒东</b> .....	453
娜嘉(节选) .....	453
<b>萨特</b> .....	459
恶心(节选) .....	459
<b>加缪</b> .....	467
局外人(节选) .....	467
<b>贝克特</b> .....	475
等待戈多(节选) .....	475

<b>尤奈斯库</b>	.....	483
秃头歌女(节选)	.....	483
<b>罗伯·格里耶</b>	.....	493
橡皮(节选)	.....	493
<b>西蒙</b>	.....	502
弗兰德公路(节选)	.....	502
<b>海勒</b>	.....	509
第二十二条军规(节选)	.....	509
<b>马尔克斯</b>	.....	519
百年孤独(节选)	.....	519
<b>博尔赫斯</b>	.....	526
交叉小径的花园(节选)	.....	526
<b>《圣经·旧约》</b>	.....	536
圣经·旧约(节选)	.....	536
<b>《一千零一夜》</b>	.....	543
一千零一夜(节选)	.....	543
<b>紫式部</b>	.....	552
源氏物语(节选)	.....	552
<b>泰戈尔</b>	.....	559
吉檀迦利(节选)	.....	559
<b>川端康成</b>	.....	565
雪国(节选)	.....	565

# 荷 马

## 【作家作品简介】

荷马(Homeros,公元前9世纪到公元前8世纪之间),相传是一位双目失明的行吟诗人。他把民间一直流传的有关英雄的赞歌加以收集整理和修饰,使之成为长篇叙事史诗《伊利亚特》和《奥德赛》。

关于荷马的生年,希腊历史学家泰奥彭波斯说荷马生于公元前686年,这年代似乎晚了一点。另一个古代传说是荷马生于公元前1159年,就是说公元前12世纪中叶,这个说法似乎又太早了一点。学术界根据一些史料和史诗的语言及内容,一般认为他可能生在公元前9世纪至公元前8世纪之间。

关于荷马的出生地,同样众说纷纭。古代曾广泛流传一首铭辞,称有七座城市争说是荷马的出生地。多数古代记载说他是希俄斯岛人,或生在小亚细亚的斯弥尔纳,最后卒于爱琴海中的一个岛屿。

## 【作品精选】

### 伊利亚特(节选)

#### 赫克托耳之死

那些特洛伊人像一群受惊的鹿似的被追逐进城之后,就都靠在那些庞大的雉堞上把他们身上的汗擦干,又喝了水解了渴,同时阿开亚人正侧着他们的盾牌向城墙的方面来进攻。可是命运为了她自己的恶毒的目的,竟把那赫克托耳留在城外斯开亚门前他原来立脚的地方了。

……他还是钉牢在那个地方,让那可怕的阿契里斯走近去。比如山里头的一条蛇,吃了毒草吃疯了,让一个人走上它所蟠据的洞窟去,只是眼睛里带着一种阴惨惨的光芒看着他,当时那赫克托耳也就像这样,把他那面闪亮的盾牌支在城墙的

外堡上，牢牢地站在那里，一点儿没有退缩的意思。但是他心里也到底有些虚怯，因而叹了口气跟他自己那个不可制服的灵魂商量起来。他想道：“要是我退进城墙里面去，那波吕达马就第一个要来责备我，说在那伟大的阿契里斯重新出现的那最后一天晚上，我不该不听他的忠告下命令收兵回城，其实我的确是应该那么做的。现在已因我自己的执拗把军队牺牲了，我没有面目回去见我的国人和那些拖着长裙的特洛伊女太太们了。我要是听见某一个平民在那里说：‘赫克托耳信任他自己右边的臂膀，却丧失了一个军队了。’那是我受不了的。可是这样的话是一定要有的呀，到那时候我就要觉得远不如在这里抵敌阿契里斯为好了，或者是我杀了他，活着回家去，或者是我自己在特洛伊城前面光荣地战死。当然，我也可以放下我这突肚的盾牌和沉重的头盔，把我的枪倚在城墙上，由我自作主张去向阿契里斯王子提出讲和的条件。我可以答应他，把海伦和她所有的财产，乃至当初帕里斯种下这次战争的祸根时在他那些楼船里载回特洛伊来的一切东西，悉数都交还那两位阿特柔斯之子。此外，我还可以承担把我们所有的其余财物都跟敌人均分，然后再去劝告我的国内人，要他们都到大会上来宣誓，什么东西都不敢隐匿，情愿把我们这个可爱城市的一切动产拿出来各半均分。可是我为什么要想到这一条路上去呢？我有各种的理由应该恐惧，如果我走近了阿契里斯，他将不会可怜我，也不会顾念我的身份，却要把我像个赤裸裸的、没有武装的女人一般立刻杀死的。不行啊，在这一刻儿，阿契里斯同我是不见得会像一对幽期密约的爱人了，不见得会像一男一女碰在一起喁喁情话的了。不如不要再浪费时间，就跟他扭起来吧。那时候，我们就可以知道奥林波斯的神到底要把胜利交给哪一个。”

赫克托耳站在那里全神倾注地作这内心的辩论，阿契里斯就向他走近来了，戴着他那闪亮的头盔，像个战神的模样，雄赳赳地准备着战斗。在他的右边肩膀上，他摆荡着那支可怕的珀利翁山桦木杆的枪，他身上的铜装闪耀得像一片烈火，或是刚刚上升的太阳。赫克托耳抬起头来一眼看见他，就开始簌簌发抖。他没有勇气再站下去了；他就离开了城门，惶恐万状地逃开去。可是那珀琉斯的儿子凭他的脚力快，一个闪电似的就追上去了，轻得像羽族当中最最快的山鹰打个回旋去追一只胆小的鸽子，一路尖叫着紧紧跟随，偶尔还突然来一个猛扑，那阿契里斯也就这样前去紧紧追赶的；那赫克托耳呢，也正像一只鸽子飞在她的敌人的前头，绕着特洛伊的城墙脚下在阿契里斯前面用尽他的脚力在逃跑。他们跑过了瞭望台和那迎风摇曳的无花果树，就离开了城墙一段路，沿着那车道跑了，这样就跑到了那两道可爱的泉水，就是那条斯卡曼得洛斯汹涌河流发源的地方。那两道泉水当中，有一道的水是热的，蒸汽从那里面升上来，浮在上头好像烈火上的烟。还有那一道泉水，就连夏天涌上来的时候也冷得像是雹子，或者像是雪，或者像是水结成的冰。紧靠着两道泉水，竖着一些广阔而美丽的石槽，在阿开亚人没有到来的太平日子里，特

洛伊人的妻子们和可爱的女儿们一向都在里边洗她们那种有光泽的衣服的。就打这地方,经过了那一场追逐:前面逃的是赫克托耳,后面追的是阿契里斯——逃的人固然英勇,追的人可比他还强得多。那种步子是像疯狂一般的。这并不是一场平常的赛跑,并不是拿一头献祭的牲口或是一面皮革的盾牌来做奖品的。他们是在争夺那驯马的赫克托耳的性命呢,为了这个他们都撒开飞腿在普里阿摩斯那城市的周围绕了三匝,正如替一个战士举行葬仪的竞技场上,两匹赛跑的壮马为着那一个三脚鼎或是一个女人的辉煌奖品绕着那个场子拼命地飞跑一般。

所有的神都在看他们,默默的,后来那个人与神之父方才叹了一口气向着其他的神说道:“我的心里有一块温暖的地方给予现在在我眼前绕着特洛伊的城墙被追逐的这个人。我替赫克托耳伤心。他在那伊得山的崎岖山顶以及特洛伊的高堡垒上头,曾拿许多头牛的大腿来孝敬过我。可是现在那伟大的阿契里斯正在普里阿摩斯的城市周围拼命追逐他。你们想一想,神们,帮助我决定一下,我们去救他的性命呢,或者是就在今天让一个好人去倒在那珀琉斯之子阿契里斯的手下?”

“父啊!”闪眼的雅典娜嚷道,“你在说什么话呀?难道你,明亮的闪电和黑云之神,打算赦免一个早已判定死刑的凡人的死的痛苦吗?你喜欢这样你就这样做,可是不要想望我们其余的神来赞成你。”

“你放心,特里同的女神,我的亲爱的孩子,”那行云之神宙斯说道,“我并不是真的存心要保全他。你可以信赖我对于你的好意。你看怎样适当就怎样办吧,而且立刻就行动起来。”那雅典娜本来就已心痒巴巴的想要插一手,现在得到宙斯的鼓励,就从奥林波斯峰顶飞下去了。

这时候,捷足的阿契里斯继续对赫克托耳作无情的追逐。比如一头猎犬已经把一只小鹿从它山间的窝里赶了动身,就一直追赶着它,通过了草莽和空谷,即使它到丛林里去藏躲起来,他也要跑上前去,嗅出它的踪迹,找到他的猎物;当时那捷足的阿契里斯也正像这样,无论赫克托耳使什么诡计,也不能把他摆脱。不止一次地,赫克托耳想要向达耳达尼亚的城门那边冲过去,希望他挨着那高城墙的脚下走时,城头上的弓箭手会把他的追逐者射开,因而可以保性命。谁知阿契里斯一径都占着那条靠城墙的路,赫克托耳每次想要靠边来,他都把他挡回空旷的方面去,然而他始终都追不着赫克托耳,正如赫克托耳始终都摆脱不了他一般,这就像是一个梦魇里的一场追逐,无论追逐的人和被追逐的人都动不得手脚。

你也许要问,死神既然紧紧跟在赫克托耳的后边,他又怎么能逃避的呢?他之所以能逃避,只是靠阿波罗的最后的干涉,因为那一位神最后一次到他身边来,重新振作起他的力气,给予他迅速的脚力。而且,阿契里斯又曾经用他的头部动作向他的部下发出过信号,不许他们向他的猎物放箭,因为他怕有人要着先鞭,一箭把赫克托耳射中了,抢过那个荣誉去。但是,等到他们第四次到达那泉水的时候,天父

就把他的金天平拿出来，在两个秤盘上都放上死刑的判决，一盘给阿契里斯，一盘给那驯马的赫克托耳，然后他拿住秤杆的中心把它擎起来。那支秤杆向赫克托耳的方面倾倒下去，表示他被判定死了死刑。他是一个死人了。福玻斯·阿波罗就丢开了他，同时闪眼女神雅典娜也到阿契里斯的身边去说要紧话。“显赫的阿契里斯，宙斯的宠子，”她说道，“咱们的机会已经到来，可以让阿开亚的军队带一个光荣的胜利回船去了。赫克托耳是要一直打到死为止的，可是你我就要去把他杀掉。现在他是无可逃遁了，无论那射王阿波罗怎样出力，怎样趴到他父亲戴法宝的宙斯的脚下去。现在你且站住了歇歇气儿，我到赫克托耳那里去劝他来跟你战斗。”

阿契里斯觉得很高兴，就照她的话做了。他拄着他的铜头枪站在那儿，雅典娜为着她的目的借用得伊福玻斯的相貌和不倦的声音，从他身边走到赫克托耳那儿去向他打招呼。“我的亲爱的兄弟，”她对赫克托耳说道，“那捷足的阿契里斯那么快地绕着城圈子追赶你，一定把你累乏了。咱们站下来，就在这儿一起跟他对敌吧。”

“得伊福玻斯，”那头盔闪亮的伟大的赫克托耳说道，“在赫卡柏和普里阿摩斯给我的所有兄弟们当中，我一径都是最最爱你的。可是从今以后我要更加觉得你好了，因为其余的人都躲在城里不出来，只有你见我有难敢从城里出来帮助我。”

“亲爱的兄弟，”闪眼的雅典娜说道，“我可以老实告诉你，咱们的父王和母后曾经轮流着劝告我，哀求我，要我呆在城里不出来。我的部下也在那里，也这样地劝告我——他们大家都怕阿契里斯怕得那个样儿的。可是我替你急坏了呢。现在咱们放开胆去向他攻击，咱们枪下不可以容情。咱们马上就可以见分晓，到底是阿契里斯杀了咱们两个人，带着咱们的血污铠甲回楼船去呢，还是他自己被你的枪所征服。”雅典娜的巧计成功了，她就引导他走上前去。赫克托耳和阿契里斯彼此遭遇了。

那个头盔闪亮的伟大的赫克托耳第一个说话：“我的阿契里斯爷，我已经绕着这普里阿摩斯的伟大城市被你追了三匝了，没敢停下来让你近身。可是现在我不再逃跑了。我已经下了决心，跟你个对个地打，或是杀了你，或是被你杀。可是咱们先来谈一谈条件，你叫你的神作证，我叫我的神作证——没有哪一种契约能有比这再好的担保人。如果宙斯让我活下去，我把你杀了，那我保证决不在你的身体上头施行习惯所不批准的暴行。我所要做的，阿契里斯，就只从你身上把你那套辉煌的铠甲剥下来。然后我就把你的尸体交给阿开亚人去。你对于我也愿意这样做吗？”

那捷足的阿契里斯恶狠狠地对他看了一眼回答道：“赫克托耳，你一定是发疯了，还要来跟我订条约呢。狮子不跟人来讲条件，狼也不跟绵羊分庭抗礼的——他们始终是仇敌。你和我也是这样。友谊在我们之间是不可能的，而且不到我们倒下一个来，拿他的血去让那顽强的战神吃个饱，也决不会有任何方式的休战。所

以，鼓起你所能够有的任何勇气来吧。这是你显出你的枪法和胆量的时候了。现在帕拉斯·雅典娜正在等着拿我的枪来打倒你，任何东西都救不得你了。你曾经用你的矛子折了我的那些个朋友，使我伤了那么大的心，这一刻儿你要把这些债一总偿清了。”

阿契里斯说完话，就拿稳了他的长杆枪投了出去。但那显赫的赫克托耳是留神着的，居然被他躲开了。他眼睛看着那支枪，往下面一蹲，那支枪就飞过他的头顶插进地里去。可是帕拉斯·雅典娜马上去把它抢起，交还给阿契里斯。

那大头领赫克托耳并没有看见这个行动，就向那天下无双的珀琉斯之子叫道：“神样的阿契里斯也失错了呢！似乎是宙斯给你报错我的死期了！你把事情拿得未免太稳些。可是你的嘴能讲，你的舌头巧，竟想吓唬我，把我的力气吓干净。你可吓不跑我的，也不能够向我的背后投枪。你得先躲开我这一枪。上天保佑这支枪上的铜全部陷进你的肉里去！只要你这个头号的瘟神死掉了，这场战争对于特洛伊人就容易办了。”

说完，他就舞起他的长杆枪来投出去。一点没有错，他是投中阿契里斯的盾牌中心的，可是那支枪给绷回来了。赫克托耳看见这么好的一枪竟投了个空，不觉心中大怒，可是他只得站在那里发愣，因为他没有第二支枪了。他大声喊叫那个带白盾牌的得伊福玻斯，问他要一支长枪。可是得伊福玻斯并不在他的身边，赫克托耳这才知道是怎么回事，就嚷道：“啊呀！那么是神们招我来就死的了！我还以为那好心的得伊福玻斯在我的身边，谁知他还在城里，是雅典娜愚弄我的。死已经离开我不远了；他正对我的脸上瞪视着，我是无法躲避他的了。宙斯和他那个当射手的儿子虽然那么好意地对待我，那么地帮助我，可是他们一定早就决心要这样的了。所以现在我要遭遇我的死亡了。让我至少把我这条命卖得贵些，不要去走上一个不光荣的结局，也好传些赫赫的声威到未来世代人的耳朵里。”

当时赫克托耳身边挂着一把锋利的、又长又重的剑。他就把它抽出来，振作起精神，一个回旋扫上去，仿佛一只飞得高高的老鹰从黑云里向地面上来扑一头稚嫩的绵羊或是一只蹲着的兔子一般。那赫克托耳也就像这样地舞着他的利剑向前冲上去。阿契里斯也燃起了一股烈火一般地蛮劲跳上去迎他。他拿他那有装饰的盾牌掩护着前面；他的脑袋动一动，那顶装着四片铜牌的闪亮头盔也跟着摇摆起来，并且使得赫淮斯托斯不惜黄金给他装上去的那一部辉煌的盔饰绕着盔顶上跳舞；同时，他右手里平提着那一支枪，一心要杀赫克托耳，正在找他身上最有可能入肉的地方，那尖锐的枪头闪闪地发出光芒，亮得如同天空那颗最最可爱的宝石，那在夜晚时分跟其余的星一同出现的太白星一样。

阿契里斯看见赫克托耳的身体全部有他杀死伟大的帕特洛克罗斯之后从他身上脱去的那套精铜的铠甲掩护着，就只那咽喉上，就是锁骨从肩膀上连到颈脖上去

的地方，也就是最容易杀死一个人的所在，留着一个空隙。阿契里斯王子趁赫克托耳向他冲上来的当口儿，就拿他的矛子向那一点戳进去，矛尖笔直插进赫克托耳颈上的嫩肉，只是那沉重的铜头并没有把他的气管戳穿，所以他还能对他的征服者说话。当时赫克托耳倒在尘埃里，伟大的阿契里斯就对他夸耀胜利。“赫克托耳，”他说道，“无疑的，当你剥那帕特洛克罗斯身上的时候，你总以为自己是万无一失的了。你始终都没有想到我，因为我跟你离开太远。你是一个傻子。一直在那楼船的旁边，还有一个比帕特洛克罗斯强得多的人储备在那里，这一个人已经把你打倒了。现在狗和食肉鸟就要来毁伤你，扯碎你，我们阿开亚人可要去给帕特洛克罗斯举行葬礼了。”

“我求求你，”那个头盔闪亮的赫克托耳用一种虚弱的声音说道，“凭你的膝盖、凭你自己的生命、凭你的父母在求你，不要把我的身体丢给阿开亚人船边的狗去吃，让他们来赎回我去吧。我的父亲和我的母后将会给你很多的青铜和黄金。放弃我的身体，让它带回家去吧，好让特洛伊人和他们的妻子用火葬礼来纪念我的一死。”

那捷足的阿契里斯对他怒目而视。“你这狗，”他说道，“不要跟我来谈什么膝盖，也不要在你的求告里提我父母的名字。我为着你那样地对付我，只恨不得自己有这胃口把你一块块地切了生吃下去呢。可是至少这一点是确定的了：决不会有来替你赶狗，哪怕特洛伊人拿了比你的身价加十倍二十倍的赎款来，并且答应另外还可以有，哪怕那达耳达诺斯之子普里阿摩斯吩咐他们拿你身体一般重的黄金来赎你——哪怕是这样，你的母后也不能够把你放在灵床上头来哭她亲生的儿子，只有狗和食肉鸟来吃掉你的份儿了。”

那头盔闪亮的赫克托耳临断气时还对他说了几句。“我这才看透了你的为人，懂得了你的心肠了！”他说道，“你的心是铁一般硬的——我刚才是白费口舌呢。不过，你也得三思而行，免得轮到你在斯开亚门前耀武扬威而被帕里斯和阿波罗打倒的时候，那些愤怒的神要记着你怎样地对待我。”

死把赫克托耳的话截断了，他那脱离躯壳的灵魂张开翅膀飞往哈得斯之宫，一路痛哭着它的命运和它留下来的青春和壮志。但是他虽然死了，那阿契里斯王子也要跟他说话。“死吧！”他说道，“至于我自己的死，那等宙斯和其他的不死神决定之后就让它来好了。”

然后他把他的铜枪从尸体里拔出来，放它在地上。他就动手从赫克托耳身上剥下那套血污的铠甲，同时其他的阿开亚人也跑着围上来了。他们看见赫克托耳那个魁梧的身躯和奇美的相貌，都暗暗觉得惊奇。所有聚在那里看他的人们，没有一个不在他身上留下一点伤痕才走的。每一个人走上前去打那尸体的时候，总都回过头来看看他的朋友们，把一句嘲笑的话一路传下去：“现在赫克托耳是比他在

船上放火的时候容易对付了呢。”

(选自傅东华译《伊利亚特》第22章,人民文学出版社1958年版)

### 【作品导读】

《伊利亚特》共24章(系后人所分),约15 693行,各章的长度从429行到999行不等。史诗《伊利亚特》取材于特洛伊战争的传说,从希腊联军围攻特洛伊九年零十个月后的一场内讧写起,以希腊联军统帅阿伽门农和勇将阿契里斯的争吵为中心,集中地描写了战争结束前几十天发生的事件。希腊联军围攻特洛伊十年未克,而勇将阿契里斯愤恨统帅阿伽门农夺其女俘,不肯出战,后因其好友战死,乃复出战。特洛伊王子赫克托耳英勇地与阿契里斯作战身死,特洛伊国王普里阿摩斯哀求讨回赫克托耳的尸体,举行葬礼,《伊利亚特》描写的故事至此结束。

本书节选的第22章描写的是两军主将阿契里斯与赫克托耳之间的决战,这是史诗中描绘战争场面中最令人惊心动魄的一幕。赫克托耳看到阿契里斯的英勇,不免怯敌,绕城而逃,最后在雅典娜的怂恿下应战,被阿契里斯杀死。这个片段描写两人对打的笔墨并不多,但赫克托耳死前和死后所受到的残酷对待却写得十分详尽。

《荷马史诗》是英雄的史诗。英雄史诗之所以能够长期而广泛地流传,并不仅仅在于它能娱人耳目,更重要的是它能启发人们的心智,鼓舞人们的斗志,引导人们缅怀祖先的英雄业绩,继承和发扬祖先的荣光,像英雄的祖先那样去进行生存斗争。这些古希腊的英雄一个个不但有超人的武艺和体魄,而且还有非凡人所能及的智慧和勇气,这种笔调突出了英雄在历史发展过程中的主导地位,因为一个有着英雄祖先的民族是值得自豪的。英雄们总是渴望战斗,以实现英雄的理想。阿契里斯把战场上的荣誉看的高于一切,不顾神谕宁愿选择早死;赫克托耳明知特洛伊最终要打败仗,城池要被攻陷,但他仍誓死战斗。

这部作品通过描写人与命运的斗争,表现了一种深刻的悲剧意识。古希腊人认为除了神以外,人还受到另一种超自然的力量的控制,即命运的控制,人生的曲折常常是命运摆布的结果。阿契里斯的母亲为了使他刀枪不入,在阿契里斯出生后抓住他的脚踵倒提着把他浸没在冥河里,结果脚踵成为他的致命部位。由于不满太阳神帮助赫克托耳,阿契里斯辱骂了太阳神,结果被太阳神击翻在地,在一旁的帕里斯乘机一箭射中他的脚踵,将他射死。阿契里斯最终逃不过命运的诅咒。

荷马在史诗题材处理与谋篇布局上有高度的技巧,两部史诗都涉及了十年时间所发生的事,而荷马采取戏剧式的集中、概括和浓缩的手法,把故事集中在一个人物、一个事件和某一段时间上,从而把众多的人物、纷繁的情节和丰富的生活画面浓缩成一个严谨的整体。这也是口头文学的共同特点。

另外作者也擅长人物性格的刻画。如阿伽门农的刚愎自用,阿契里斯的英勇

善战，奥德修斯的足智多谋，赫克托耳的海人不倦等。而且人物性格通常具有复合和层次分明的特点，如阿伽门农还有富贵豪强的一面，并勇于自责；阿契里斯任性倨傲，不顾全大局。

诗人采用六音步诗行叙述，不用尾韵，但节奏感很强，具有明晰快捷、生动灵活而不失沉稳与庄严的特点。在语言上创新并善用修辞，如使用比喻来渲染气氛，使得人物形象更加鲜明。此外荷马还善于用简洁的手法描写，用寥寥数语表达出很深的感情。

《荷马史诗》的内容非常丰富，无论从艺术技巧或者从历史、地理、考古学和民俗学方面都有许多值得探讨的东西。它对古希腊人而言，具有百科全书的性质，其艺术养分哺育了希腊的文化和教育。柏拉图在《理想国》中说：“荷马教育了希腊人”。同时，它在西方古典文学中一直享有最高的地位。从公元前8世纪起，就已经有许多希腊诗人模仿它，公认它是文学的楷模。两千多年来，西方人一直认为它是古代最伟大的史诗。